

Socializing and Popular Pastimes

Georgian transcript:

ირინკა: ბირჟები მარტო სკოლასთან არის თუ სხვაგანაც?

ლილი: სხვაგანაც, უბნებში, საცხოვრებელ ადგილებთან ახლოს.

ირინკა: რის მიხედვით იქმნება ეს ბირჟები, ანუ ხალხი რის მიხედვით მიდის?

ლილი: ანუ გააჩნია ვინ სად ცხოვრობს, და საცხოვრებელი ადგილის მიხედვით.

ირინკა: და რას აკეთებთ ხოლმე ბირჟებზე? ნუ ლაპარაკობთ გასაგებია, კიდევ რამით ერთობით?

ლილი: ვთამაშობთ.

ირინკა: რას, წრეში ბურთს?

ლილი: არა კარტს, ან დავდივართ რესტორანში, სახინკლეში, კაფეში, გააჩნია ფული როგორ არის.

English Translation:

Irinka: Are the *birzhas* only by the schools, or elsewhere as well?

Lily: Elsewhere, in neighborhoods, close to households.

Irinka: How do you set up these *birzhas*, I mean how do people go to them?

Lily: It depends on where you live, according to the place of residence.

Irinka: And what are you doing on *birzhas*? Obviously you talk, but what do you do for fun?

Lily: We play.

Irinka: What, dodge ball?

Lily: No cards, or we go to restaurants, *khinkali*¹ places, cafes, it depends on how much money we have.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ *Khinkali* is a Georgian meat and pastry dish resembling dumplings.